

外出旅游必备工具书
日常学习的良师益友

英汉·汉英

English-Chinese and Chinese-English

最新 旅游
英语随身查
小词典

浩 瀚 吴学扬 [主编]

Hao Han
Wu Xueyang

A Pocket English
Dictionary for Tourism

中国书籍出版社

外出旅游必备工具书
日常学习的良师益友

英汉·汉英

English-Chinese and Chinese-English



旅游 英语随身查 小词典

浩 瀚 吴学扬 [主编]

**A Pocket English
Dictionary for Tourism**

中国书籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语随身查小词典/浩瀚,吴学扬编. —北京:中国书籍出版社,2000.7

ISBN 7-5068-0575-8

I. 旅… II. ①浩… ②吴… III. 旅游—英语—词典 IV. F59—61

中国版本图书馆(CIP)数据核字(2000)第34397号

书 名 / 旅游英语随身查小词典

书 号 / ISBN 7-5068-0575-8 / H.96

责任编辑 / 游 翔

责任印制 / 王人军 刘颖丽

封面设计 / 恩景工作室

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址 / 北京市丰台区太平桥西里38号(邮编:100073)

电 话 / (010)63455164(总编室)

(010)63454858(发行部)

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京龙华印刷厂

开 本 / 787毫米×1092毫米 1/64 7 125印张 254千字

版 次 / 2000年8月第1版 2001年1月第2次印刷

印 数 / 5001—10100册

定 价 / 10.00元(册)

版权所有 翻印必究

本书编写组

浩	瀚	吴	学	杨	王	勇	陈	占	勇
景	玉	李	雪	燕	王	霭	夏	丽	莉
林	娟	程	晓	莉	尚	新	凌		敏
张	艾	尚	振	湘	周	媛			

内容简介

本书有英汉、汉英部分。英汉部分主要按字母顺序排列,收集了旅游以及与此相关的常用词语;汉英部分则按一定的体例排序。为查阅方便,编者在书后附有一个包括全书条目的索引,以方便读者。本书携带方便,可供与旅游业有关的工作人员、导游、旅游专科院校的师生和广大游客使用。

用法说明

1. 本词典英汉部分条目是按英文字母顺序排列的。如要查某个单词, 请注意这个词的第一个字母。该词的第一个字母如排在最前面, 其顺序就在第一, 如排在其次, 列在第二, 其他的依次类推。如: “accommodation”, 先查第一个字母 a, 在 a 系列开头的字母再查找第二、第三个字母…, 最后就能查出这个单词是“住宿”的意思。

2. 汉英部分按所属类别进行了分类, 如你知道所查词条的类别, 就可查到英文意思了。

3. 附录部分(英汉)与本 1 条用法相同。

目 录

用法说明	(1)
英汉部分	(1)
汉英部分	(290)
附录	(385)

一、英汉部分

A

A and B cards 现金收支登记卡

a couple of 两个,两三个

a fat chance 机会不多,希望不大

a salad service 一套餐具

ala carte (F.) 点菜

AAA Tour Bank 美国汽车协会旅游指南

AACVB (Asian Association of Convention and Visitor Bureau) 亚洲会议与旅游

AATE (American Association of Travel Editor) 美国旅游作家协会

ABA (American Bus Association) 美国汽车旅游协会

abaft 在船尾,向船尾

abalone in soy sauce 豉油鲍鱼

abalone salad 鲍鱼色拉

abalone slices 鲍脯

abatement 减税;免税

ABBA (American Bed and Breakfast Association) 美国床位、早餐信息协会

abbey 修道院,大寺院,大教堂

ABC World Airways Guide
ABC 世界航空公司指南

aboard 上船(飞机、车等)
abonement 欧洲火车通票
Aborigine Settlement 土著
居民保留地
above sea level 海拔
abroad 在国外,到国外
absentee owner 人住他地的
企业主
absenteeism 旷工
absolute value 绝对值
absorb 承担
absorption 承受收入损失
abstract painting 抽象绘画
AC adaptor 交流接合器
accent 口音
accept 接受,接纳
accepting complaints 接受
投诉
accepting criticism 接受批评
access 通道;进入
access code (计算机)输入
代码
accessible 可到达的
accessibility 可进入性
accessing procedure 输入程
序

accessory 附属品
accident 意外事故
accident boat 吊在船身外
的小救生艇
Accident-Sickness Insurance
事故与生病保险
accommodate 为某人提供
住所
accommodation 住宿
accommodation bureau 住
宿介绍处
accommodation capacity 客
房容量
accommodation cost 住宿费
accommodation ladder 舷梯
accommodation sale 转批
(旅游批发商将旅游产品
转卖给另一旅游批发商)
accommodation train 普通
旅客列车
accommodations industry
住宿业
accompanied 有成人旅客陪
伴旅行的
accompanied baggage/goods
随身行李

accompany 陪同
accordance 根据
account 账目
account balance 账目结余
account errors 错账
account receivable 应收款
accountability 有责任
accountant 会计
accounting 会计学; 结算
accounting check 对账
accounting department 会计
部门
accounting document 会计
凭证
accounting equation 会计平
衡
accounting machine 记账机
accounting title 会计科目
accredited AIC agency 在
航运协会立案的旅行社
accrued leave 积存假期
accrued profit 应计利润
acculturation 文化适应
acid rain 酸雨
acknowledge 告知, 确认
acoustics 音响效果; 音响装置

acrobat 杂技演员
acrobatic art 杂技艺术
acrylic carpet 腈纶地毯
act (戏) 幕
ACTE (Association of
Corporate Travel
Executives) 公司旅游部
经理促进协会
acting 演技
action 行动, 行为
action plan (旅游团) 行动
计划
active assets 能产生收益的
资产
active balance of payments
国际收支平衡
active trade balance 贸易顺
差
active volcano 活火山
activity 活动, 活跃
activity attracting 活动吸引
activity report 活动报告
actual cost system 实际成本
结算体系
actual flying time 实际飞行
时间

actual food cost 实际餐食成本

actual inventory 实际库存量

acupuncture 针刺

acupuncture anesthesia 针刺麻醉

acute 急性的

ad hoc racy 灵活组织机构

ad hoc request 特别要求

adaptor 转接器,接合器;插座

adaptor plug 插头

add 增加,添加

add up 加,合计

adding machine 加数机,收款机

additional 额外的,追加的

additional charge 附加费用

additional costs 额外费用

additive regression model 加法回归模式(旅游预测)

address 地址,通讯处

address book/list 通讯录

address card 地址卡

address in native country 本国地址

addressee 收信人

add-on sales 追加销售额

add-ons 附加旅游项目

ADI(area of dominant influence) (广告宣传)首要影响的地区

adjoining 毗邻的,隔壁的

adjoining room 相邻的客房

adjustment 调整

adjustment of prices 价格调整

administrative audit 内部审计核

administrative budget 行政预算

administrative expenses 行政管理费

administrative management 行政管理

administrative regulations 行政规章

administrative rule 行政规章,管理细则

admission 入场费;入场

Admission By Ticket Only 凭票入场(告示)

admission criteria 录用标

准	advance reservation 预约
admission fee 门票费	advance sale 预售
admission ticket 入场券	advance wage payment 预付工资
admit 允许进入	advance-breakfast-order form 早餐提前预订单
admittance 允许某人进入	Advent Day 基督降临节
admixture 附加, 添加; 混合物	adventure 探险
ADNE(Average Daily Noise Energy)(飞机)平均每日起降噪音指数	adventure holidays 探险度假旅游
ADT(Average Daily Traffic)(公路)平均每日车流量	adventure trip 探险旅行
adult fare 成人票价	adverse balance of payments 国际收支逆差
adult standby fares 成年人等候机票(价)	advertised tour 广告旅游
adulteration 伪造, 掺假	advertisement 广告
adulteration of food 伪劣食品	advertising and promotion 广告宣传与推销
advance 预付款	advertising budget 广告预算
advance booking charter 预订包机	advertising cost 广告费用
advance booking office (车票) 预售处	advertising decision 广告宣传决策
advance deposit 预订金	advertising expense 宣传费
advance payment 预付款	advertising gift 广告宣传礼品
	advertising goal 广告宣传目的

- advertising mix** 广告宣传媒介组合战略
- advertising reprints** 广告复制品
- advertising sensitivity** 广告宣传的灵敏性
- advisory service** 咨询服务
- aerial city tour** 环城飞行游览, 城市上空观光
- aerial ropeway/cableway** 架空索道
- aerobics** 有氧健美操
- aerobicycle** 自行车训练器
- aerodrome/airdrome/airfield/airport** 机场
- aerogram** 航空邮件
- aerogram/airletter** 航空信件
- aerogramme** 航空信件; 航空邮件
- aeroplane** 飞机
- affiliated hotel** 附属连锁旅馆公司的旅馆
- affinity card** 同一组织银行信用卡
- affinity group** 类聚团
- affluent holiday traveler** 富有的度假旅游者
- affluent society** 富裕社会
- afford** 花费得起
- AFIS (aerodrome flight information service)** 机场飞行资料服务
- afraid not** 恐怕不能
- Africa** 非洲
- aft (船或飞机)** 尾部的, 尾部地
- after season** 淡季
- after you** 您先走(进门时的礼让用语)
- afternoon** 下午, 午后
- afternoon clerk** 中班职员
- afternoon coffee** 午后咖啡
- afternoon snack** 午后小吃
- afternoon tea** 午后茶点
- after-tax cash flow and return** 纳税后的现金额与利润
- after-tax income** 纳税后所得
- after-tax profit** 税后利润
- against hotel regulation** 违

反酒店规定
against the wind 逆风
age at retirement withdrawal
退休年龄
age composition 年龄组成
age group 年龄分组
age structure 年龄结构
aged wine 陈酒
ageing aircraft 陈旧的飞机, 老式飞机
agency 代理处, 代理
agency ledger 旅行社分类账
agency representative 旅行社代表
agency/familiarization tour
业务旅行
agent 代理商
agent discount 旅游代理人折扣
agent special fare notice 旅行社特种机票标记
aggregate demand 总需求
aggregate figure 总数, 合计
数
aggregate forecast 总和预测

aggregate investment 投资
总额
aggregate model 总体模式
aggregate social product 社会总产品
aggregate value 总值
agree with 同意, 赞成
agreement of purchase and
sale 购销合同, 购销协议
agreement on price
protection 价格保护协定
agreement price 协议价格
agricultural tourism 农业旅游
AH & MA (American Hotel
and Motel Association)
美国旅馆与汽车旅馆
协会
ahead of schedule 比预定时间提前
aid 援助, 帮助
ailment 小毛病, 小疾病
aim to please 旨在使顾客
满意
AIP (aeronautical
information publication)

航行资料汇编

air 航空

air arrangement 机上服务

air bath 空气浴

air booking 机座登记

air cargo 空运货物

air carrier 航空公司

air coach 二等舱机票

air crash/disaster 空难

air fare 机票票价

Air Fare Protector
Insurance 航空票价保险

Air France 法国航空公司

air hop 短程空中旅行

air hostess 空中小姐

Air India 印度航空公司

air mail 航空邮件

air miss 飞行险情

Air New Zealand 新西兰航
空公司

Air Panama 巴拿马航空公
司

air route network 航线网

air shuttle 航空运输服务

air sickness bag 机上清洁
袋

air strip 简易机场

air tariff 航空价目表

air taxi 短程小客机, 空中
出租车

air taxi operator 空中出租
汽车航空公司, 短途运输
航空公司

air terminal 航空终点站;
候机大楼

Air Tour Swiss 瑞士航空旅
游公司(瑞士三家最大的
旅游承包商之一)

air traffic hub 空运枢纽

air transport command 航
空运输控制(权)

air travel 航空旅行

air travel card 航空旅行卡

air/airline ticket 飞机票

air/cockpit/flight crew 飞
行机组人员

airbridge 旅客登机桥

airbus 空中客车

aircraft call sign 航空器呼
叫信号, 航空器呼号

aircraft fatigue 飞机机件耗
损

aircraft grounding 飞机迫降
 aircraft navigation light 飞机航行灯
 aircraft noise 飞机噪音
 aircraft piracy 劫机
 aircraft radio operator 机上无线电操纵员
 aircraft utilization 飞机利用率
 aircrew 机组, 空勤组
 AIREVAC (美国) 外国旅客急救公司
 airfreight 航空运货
 airline 航空公司; 航线
 airline bag 航空旅行包
 airline brochure 航空旅行宣传小册子
 airline caterer 机上饮食包办人
 airline codes 航空公司代码
 Airline Finance and Accounting Conference 空运联合会财务会议
 airline identification plate 航空公司印章
 Airline Passenger Protection

Act (美国) 航空乘客保护法
 Airline Passenger Tariff 航空公司客运价目表
 airline rep. 航空公司派驻各地的销售人员(代表)
 airliner 班机
 airmail transfer 航空邮件
 airpass 航空通票, 长期航空票
 airport art 航空纪念品
 airport bus 机场班车
 airport charge/fee 机场费
 airport hotel 机场宾馆
 airport tax 机场税
 airscrew-driven aeroplane 螺旋桨飞机
 airsick 晕机的
 airsick bag 清洁袋
 airsickness 晕机症
 airside 与停机坪相邻的
 airside lounge 候机大厅
 airspace 空域
 air-condition 装空调
 air-conditioned 有空调的
 air-dry 晾干

air-sea 海空联运的
air-traffic controller 空中
交通管制人员
aisle 通道
aisle seat 靠过道座位
AK (accept confirmation)
接受确认
alarm 报警器
alarm system (旅馆) 警报
系统
Alaska 烘烤冰淇淋
Alaska cocktail 阿拉斯加鸡
尾酒
Albert Memorial Chapel 阿
尔伯特纪念堂
album 相册; 唱片
ALCO (alcoholic) 饮酒过度
的人
alcohol 酒精
alcoholism 酒精中毒
Alexandria 亚历山大
alfresco dining 户外用餐
alfresco dinner 露天晚餐
alien 外国人, 外国侨民
alien immigration 外国移民
alien registration card 外国

人登记卡
Alitalia 意大利航空公司
All change! (火车, 汽车
等) 终点站到了, 旅客全
部下车!
all couples resort hotel 夫妇
(不包括孩子) 度假旅馆
all expense tour 全包价旅行
all right 没关系
all year resort hotel 全年营
业的度假旅馆
all year round admission
ticket 全年通票
all year vocational hotel 全
年营业的度假旅馆
allcruise class 旅游票
allemande 用原汁、奶油、蛋
黄与柠檬汁做的调味汁
all night service 通宵服务
allocate 分配, 配给
allocation of foreign
exchange 外汇分配
allocation of space (旅馆各
部分) 面积分配
allocentric traveler 多种中
心型旅游者